

BIBLIOGRAFIE

Povídky Agathy Christie vycházely většinou nejprve časopi-
secky a až poté v knižních souborech, britských (VB) či ame-
rických (USA) – kolekce na obou stranách Atlantiku se však
často lišily a byly publikovány i pod různými názvy. Tento
seznam zaznamenává první vydání v obou případech a uvádí
rovněž alternativní názvy povídky, pokud existují. (Připojuje-
me též informaci o prvním vydání v nakladatelství Eurome-
dia Group a jméno překladatele do češtiny, jehož text jsme
zde použili – pozn. české red.)

REGATA V TORQUAY

Úryvek z *Vlastního životopisu* (1977, česky Knižní klub, 2013;
zde v překladu Jany Ohnesorg, 2026).

PLYMOUTHSKÝ EXPRES

První vydání dne 4. dubna 1923 ve Velké Británii v časopise
The Sketch, 1575, pod názvem „Záhada Plymouthského expre-
su“, ve Spojených státech pak v lednu 1924 v *Blue Book Ma-
gazine*, 38, , jako „Událost v Plymouthském expresu“. Knižně
v souboru *Outsider a jiné povídky* (USA, 1951), resp. *Rané pří-
pady Hercula Poirota* (VB, 1974), česky ve stejnojmenné sbírce

(Knížní klub, 2007, překlad Michala Marková). Děj příběhu byl později přepracován do podoby románu *Záhada Modrého vlaku* (1928).

NEOTŘESITELNÉ ALIBI

Poprvé vyšlo ve Velké Británii v *Holly Leaves*, vánočním vydání *Illustrated Sporting and Dramatic News*, v prosinci 1928. Knižně o rok později v souboru *Zločiny pro dva*, publikovaném ve Velké Británii a ve Spojených státech. Česky ve *Zločinech pro dva* (Knížní klub, 2002, překlad Veronika Volhejnová).

PŘÍPAD ZTRACENÉ ZÁVĚTI

První britské vydání v *The Sketch*, 1605, dne 31. října 1923, první americké 3. ledna 1925 v *The Blue Book Magazine*, 40/3, pod názvem „Ztracená závěť“. Knižně v souboru *Poirotova pátrání* (VB, 1924, USA, 1925). Česky ve stejnojmenné sbírce (Knížní klub, 2009; zde použit překlad Jany Ohnesorg, 2026).

ZLATÉ PRUTY

Ve Velké Británii vyšlo poprvé v únoru 1928 v *The Royal Magazine*, 352, ve Spojených státech dne 16. června 1928 v *Detective Story Magazine*, 102/1, pod názvem „Řešící šestka a zlatý hrob“. Knižně ve sbírce *Třináct záhad* (VB, 1932) a *Vraždy Úterního klubu* (USA, 1933). Česky ve *Třinácti záhadách* (Knížní klub, 2010, překlad Hana Petráková).

DVOJÍ HŘÍCH

První vydání ve Velké Británii dne 23. září 1928 v *Sunday Dispatch* pod názvem „Po kolejích nebo silnici“. Knižně v souborech *Dvojí hřích a jiné povídky* (USA, 1961) a *Rané případy Hercula Poirota* (VB, 1974), česky ve stejnojmenné sbírce (Knížní klub, 2007, překlad Michala Marková).

SMRTONOŠ

Poprvé vyšlo v souboru *Smrtonoš a jiné povídky* (VB, 1933) a *Zlatý míč a jiné povídky* (USA, 1971). Česky ve sbírce *Smrtonoš* (Knižní klub, 2010, překlad Lenka Uhlířová).

CORNWALLSKÁ ZÁHADA

První vydání ve Velké Británii dne 28. listopadu 1923 v časopise *The Sketch*, 1609, ve Spojených státech pak v *Blue Book Magazine*, 41, v říjnu 1925. Knižně v souborech *Outsider a jiné povídky* (USA, 1951), resp. *Rané případy Hercula Poirota* (VB, 1974), česky ve stejnojmenné sbírce (Knižní klub, 2007, překlad Michala Marková).

ZÁHADA NA REGATĚ

Poprvé vyšlo pod názvem „Poirot a záhada na regatě“ ve Spojených státech dne 3. května 1936 v *Chicago Tribune*, ve Velké Británii pak v červnu 1936 v *Strand Magazine*. V současné podobě (tedy s postavou Parkera Pynea místo Hercula Poirota, pozn. české redakce) se povídka poprvé objevila v souboru *Záhada na regatě a jiné povídky* (USA, 1939). Česky vyšla poprvé v souboru *Potíže v zálivu Pollensa* (Knižní klub, 2011; zde použit překlad Jany Ohnesorg, 2026).

GÉRYONNOVO STÁDO

První americké vydání v časopisu *This Week* dne 26. května 1940 pod názvem „Podivné monstrum“, první britské pak v srpnu 1940 v *Strand Magazine*, 596. Knižně ve sbírce *Herkulovské úkoly* (USA, VB, 1946). Česky ve sbírce *Herkulovské úkoly pro Hercula Poirota* (Knižní klub, 1994; zde použit překlad Jany Ohnesorg, 2026).

PŘES OKRAJ

Poprvé vyšlo ve Velké Británii v *Person's Magazine*, 374, v únoru 1927. Knižně v souborech *Pestrobarevný čajový servis a jiné povídky* (USA, 1997) a *Dokud světlo nepohasne a jiné povídky* (VB, 1997). Česky v kolekci *Dokud světlo nepohasne* (Knižní klub, 2012, překlad Hana Petráková).

KREV NA CHODNÍKU

Ve Velké Británii vydáno poprvé v březnu 1928 v *The Royal Magazine*, 353, ve Spojených státech dne 23. června 1928 v *Detective Story Magazine*, 102/2, pod názvem „Kape! Kape!“ s podtitulem „Příběh Řešící šestky“. Knižně ve sbírce *Třináct záhad* (VB, 1932) a *Vraždy Úterního klubu* (USA, 1933). Česky ve *Třinácti záhadách* (Knižní klub, 2010, překlad Hana Petráková).

ZÁHADA ŽULOVÉHO DOMKU

Poprvé vyšlo v britském *The Sketch*, 1615, dne 9. ledna 1924, knižně ve *Velké čtyřce (edice Detektivního klubu)* (VB, 2016). Příběh zapracovala Agatha Christie do románu *Velká čtyřka* (VB a USA, 1927), a sice jako kapitoly třetí a čtvrtou pod názvy „Dozvídáme se víc o Li Čang Jenovi“ a „Význam skopové kýty“. Česky vyšel román *Velká čtyřka* poprvé v Knižním klubu v roce 2001, zde použit překlad původního časopiseckého textu Janou Ohnesorg, 2026.